





# HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

## MENU PARA HOY

Entremeses variados  
Puré de habas  
Almóndigas de lomo  
Pescado al gratin  
Ternera a la Rosini  
Postres variados

## MENU PARA MANANA

Entremeses variados  
Caneloni  
Ragout de ternera  
Pescado frito  
Pollo asado  
Postres variados

	PESETAS
Precio del cubierto	5
tickets 10 comidas clase superior	35
» 10 » » especial	25
Abono mensual comida y cena (superior)	150
» » » » (especial)	110
Hospedaje completo por día (tout compris)	10

**EL COK** cocinas es el combustible más barato. es el carbón de más calorías y por lo tanto el de más rendimiento. **PRECIOS:** Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos. Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK. Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19.

# SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 15 a las 17-40 y a las 23-30

## España al día

Política y economía

Consejo de ministros

**Reforma agraria.**—Al mediodía se reunió el Consejo de Ministros que terminó a las tres de la tarde y en el que se ultimó el estudio para el acoplamiento de la reforma agraria; mañana se facilitará una nota.

**Presidencia.**—El jefe del Gobierno, señor Azaña, informó al Consejo sobre el acuerdo recaído en el recurso telefónico y contratos de trabajo.

**Agricultura.**—Se acordó regular el cultivo del algodón que deberá alcanzar a cien hectáreas por un plazo de cinco años y se dictó una aclaración del decreto de seguros agrarios.

**Trabajo.**—El Consejo acordó la presentación a las Cortes de un proyecto de creación de delegaciones provinciales del trabajo.

**Obras públicas.**—El ministro de este ramo, señor Prieto, informó sobre el resultado de su reciente viaje a Valencia y ratificó sus propósitos de comenzar las obras del pantano de Benagever.

**Justicia.**—Acordó el Gobierno designar un juez especial para entender en las irregularidades administrativas en que incurrió la Confederación Hidrográfica del Ebro.

Estado y Gobernación

**Comercio italo-español.**—El Ministerio de Estado anuncia que esta tarde se ha firmado en Roma el tratado de comercio y navegación entre Italia y España, convenio que entrará en vigor a fines del mes actual.

**Un presupuesto.**—La Comisión parlamentaria de presupuestos examinó el de Gobernación que se presenta con un aumento del 20 por 100; los radicales sostuvieron que se debe mantener el mismo aumento que para los funcionarios de los departamentos de Obras Públicas, Instrucción y Justicia; se acordó aplazar el dictamen hasta que los miembros de la Comisión consulten a las minorías respectivas.

Marejada en el Ayuntamiento

**Barcelona.**—La sesión que hoy ha celebrado el Ayuntamiento ha sido agitada, sobre todo al discutirse una moción presentada por la mayoría o sea la izquierda republicana y que afecta a los presupuestos.

Las minorías presentaron otra proposición que fué aprobada por 25 votos contra 24.

Se produjo un escándalo y dimitieron los concejales izquierdistas. El Alcalde cree que esta crisis municipal se resolverá en la sesión del viernes.

Las minorías

**Los radicales.**—La minoría radical consultará con elementos técnicos, ingenieros, arquitectos, médicos, abogados etc., acerca de la aplicación de la ley de incompatibilidades.

**Los funcionarios.**—Los radicales-socialistas pedirán que se respeten los aumentos en favor de los funcionarios consabidos y el señor Azaña manifestó, que en este asunto el Gobierno mantendrá el criterio del ministro de Hacienda señor Carner.

El proyecto agrario

Con referencia a la reforma agraria el jefe del Gobierno dijo que el importe de los gastos lo abonará el presupuesto general del Estado, en un capítulo adicional del ministerio correspondiente.

La aplicación de la reforma no producirá desnivel porque en el aumento tributario se suprimió el recargo del 10 por 100 sobre la propiedad rústica.

La reforma agraria se implantará rápidamente en Andalucía, Extremadura, Toledo y Salamanca.

Responsabilidades

La Comisión parlamentaria encargada de la depuración de responsabilidades por el golpe de Estado accede a que el señor Bastos aplase su declaración hasta el martes.

Se ha enviado un interrogatorio a París para que el señor Cambó lo conteste por telegrafo.

Mañana declarará el también ex-ministro señor Bergamín.

Tabacos y teléfonos

**Monopolio.**—La Comisión de responsabilidades ha pedido al ministerio de Hacienda el expediente de rescate de la concesión del monopolio de tabacos en Africa, monopolio que prorrogó la dictadura.

**Jurado mixto.**—En breve se publicará una orden del Ministerio de Trabajo relativa a la Constitución de jurados mixtos en la compañía nacional telefónica para resolver sobre los contratos de trabajo.

## Congreso de los Diputados

Sesión del día 15

Asuntos preliminares

A las cuatro de la tarde el presidente señor Besteiro abre la sesión.

La Cámara está desanimada. Se lee y es luego aprobada el acta de la sesión anterior.

Los diputados ministeriales y los de oposición proceden a permutar los respectivos escaños y por lo tanto los socialistas se sientan ahora inmediatamente detrás del banco azul y los radicales pasan a los asientos de enfrente del Gobierno.

Se pasa al orden del día y se toma en consideración una proposición para subvencionar a los Ayuntamientos de Sevilla y de Barcelona para ayudarles a enjugar el déficit con que cerraron los presupuestos de las exposiciones.

El presupuesto de Marina

Se pone a discusión el presupuesto del ministerio de Marina.

Los señores Navarro Rizo y Suárez Picayo combaten la totalidad y abogan porque se prevenga la defensa nacional, se impulsen las obras de los astilleros y arsenales y se de trabajo a los obreros especializados.

El señor Besteiro, como presidente, llama la atención al señor Rizo por haber leído un discurso que ha durado una hora y quince minutos.

Don Honorato Castro defiende el dictamen emitido por la comisión.

El ministro de Marina, señor Giralt, justifica las deficiencias del presupuesto, por tratarse, según dice, de una cosa transitoria y detalla las rebajas totales que ha introducido y que suman la cifra de cincuenta y un millones.

Algunos aumentos han precisado y se han introducido en el presupuesto.

Las peticiones formuladas relativas a la marina se tendrán en cuenta cuando las Cortes discutan la política naval.

Sin discusión se aprueba rápidamente el articulado, incluso un capítulo adicional en el que se consignan los gastos de construcción de un buque planero.

Ruegos y preguntas

**Los cavernarios.**—Durante el periodo de ruegos y preguntas el señor Pérez Madrigal denuncia que «La Gaceta Regional de Salamanca», publicación inspirada por el señor Gil Robles, ha atacado a la República y al Jefe de Estado; el señor Poza Juncal expone los ataques a la República dirigidos con ocasión de un mitin tradicionalista celebrado en Barcelona.

**Higiene y enseñanza.**—El señor Ferrer pide locales higiénicos para las escuelas de Almería, pues aun que los Ayuntamientos se han esforzado en procurarlos, quedan quinientos niños sin escuelas por falta de locales.

Se levanta la sesión a las 8 y 30 de la noche.

Timador y falsificador

Málaga.—Antonio Postigo ha denunciado a su tocayo Antonio González por haberle sustraído ochenta y seis mil pesetas con el pretexto de que mediante un sistema de falsificación reproduciría los billetes que se había llevado y que importaban la expresada cantidad.

Postigo sirve en Málaga en calidad de conserje de la Sucursal del Banco de Bilbao, entidad a la que pertenecía el dinero birlado.

La policía busca al timador González,

Congreso de Cirugía

En el palacio que fué del Senado se ha celebrado solemnemente la primera sesión del Congreso Internacional de Cirugía presidido por el jefe del Estado señor Alcalá Zamora.

El Presidente de la República recibirá mañana en su palacio a los delegados que forman el susodicho congreso.

¡ESTUDIANTES!

Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la

TIPOGRAFIA MAHONESA

## Crónica nacional

Noticias varias

Desahogos de los cavernarios

El gobernador de Barcelona ha enviado al fiscal de aquella Audiencia los textos de los discursos pronunciados en el mitin que en dicha ciudad celebraron los tradicionalistas el domingo.

Se ha iniciado un expediente para averiguar si al salir los concurrentes del mencionado acto exhibieron banderas monárquicas y por lo tanto de carácter subversivo.

Se anuncia un cierre de talleres

El gobernador civil de la provincia de Huelva ha confirmado que la Compañía de Riotinto anuncia el cierre de sus talleres en un plazo de veinte y cuatro horas si los obreros no desmontan un torro.

Los trabajadores se niegan a esta faena, como consecuencia del boicot contra la compañía del ferrocarril de Zafra a Huelva.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES

las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Heraldico, Luz, Ahora, A B C

Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia

LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Corro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFIA MAHONESA, calle Fermín Galán.

¡Oiga Vd. el maravilloso aparato de radio

Por su nitidez, sonoridad y fácil manejo, será el que llegará Vd a adquirir.

TELEFUNKEN, la joya de' radio oyente.

TELEFUNKEN - 340!

VENTA EXCLUSIVA EN LOS ALMACENES

MANOLO CARDONA

4

MADAME DE LA FAYETTE

La presencia de la reina autorizaba la suya. Esta princesa se conservaba bella, aunque había pasado ya de la primera juventud. Amaba la grandeza, la magnificencia y los placeres. El rey se casó con ella cuando era solamente duque de Orleans, y vió su hermano mayor, el delfín, que luego murió en Tournon, y que el príncipe al que su nacimiento y grandes cualidades destinaban a ocupar dignamente el trono de Francisco I, su padre.

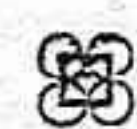
Para la reina, a causa de su carácter ambicioso, era un placer reinar. El apego que el rey sentía por la duquesa de Valentinois parecía sufrirlo sin pesar, puesto que no demostraba ninguna especie de celos; sabía, sin embargo, disimular con tanta habilidad, que resultaba muy difícil poder apreciar sus sentimientos, y más si se tiene en cuenta que la política la obligaba a atraerse a la duquesa con el fin de atraer también al rey. Este príncipe gustaba del trato de las mujeres, aun de aquellas que no estaba enamorado, y nunca faltaba a las reuniones que se celebraban todos los días en las habitaciones de la reina, donde concurría indefectiblemente todo lo más bello y perfecto de uno y otro sexo.

Jamás Corte alguna, reunió tantas y tan hermosas damas ni hombres tan gallardos y gentiles. Parecía que la Naturaleza se había complacido en distribuir sus más preciados dones entre las grandes princesas y los grandes príncipes. Isabel de Francia, que luego fué reina de España, empen-

FOLLETIN DE «LA VOZ DE MENORCA»

MADAME DE LA FAYETTE

## LA PRINCESA DE CLEVES



TIPOGRAFIA MAHONESA. MAHON

LIQUIDACION

de

7200 pares

de medias

en

LA FANTASIA

# Noticias de todas partes

## EL CABALLETE HA LLEGADO A REUNIR LA BONITA SUMA DE SESENTA ESPOSAS

El Cairo.—Un individuo que reside en Tanta ha sido detenido por el delito de poligamia.

Este valiente ha llegado a reunir la bonita cantidad sesenta esposas, repartidas en casi todos los lugares del Mundo.

La demanda fué presentada por dos de sus mujeres y el Tribunal le condenó al pago de 2.000 coronas egipcias a cada una de las demandadas.

El condenado se avino gustoso, con tal de que no se diera publicidad a la noticia y sus restantes esposas recurrieran también a los Tribunales en demanda de una indemnización.

## EL PUBLICO DEL FERROL PROTESTA «LA OCA»

El Ferrol 8.—La Comedia de Muñoz Seca «La oca» ha sido protestada por la mayor parte del público, que impidió la representación.

## EL «BOLCHEVIQUE» ES UN CONSEJAL DE GRANDES INICIATIVAS

Sala de los infantes 8.—El concejal y ex alcalde de esta ciudad don Adalberto Bengoeche, apodado el «Bolchevique», acompañado de una turba de mozalbetes, salió por las calles a altas horas dando vivas a Rusia, a la revolución, al reparto social y mueras al capitalismo, a los burgueses y a los funcionarios públicos. La turba intentó asaltar la fábrica de harinas con objeto de repartirse las existencias para que no pasaran hambre los obreros, según ellos decían.

## UN DICCIONARIO FASCISTA

El gran inventor Marconi ha sido encargado por Mussolini de presidir la composición de un Diccionario italiano en donde se agruparán los vocablos que pertenecen a las artes y los oficios.

Se eliminarán las palabras «bárbaras». Es decir, todo término que no sea de puro origen italiano será suprimido. Por lo pronto, como ya se ha dicho, el Gobierno, de un modo oficial, ha reemplazado la palabra «chauffeur», de procedencia francesa, por la de «tautista». No se puede adivinar cómo irá sustituyendo, por ejemplo, el vocabulario de los deportes de origen inglés. ¿Cómo sustituirá la palabra «rugby»? Cuantas palabras figuran en la cocina, casi todas oriundas de Francia, serán desterradas del referido Diccionario.

## LA PEÑA ALEJANDRINA

A mediodía fué obsequiado con un banquete por la Peña Alejandrina, el señor Lerroux.

Esta entidad consta de cincuenta asociados y no puede ingresar en ella nadie más que por riguroso turno.

A final del banquete se le ofreció al señor Lerroux la presidencia de honor de la peña.

## MULTAS

En Oviedo, el gobernador impuso multas a conocidas personas, entre ellas a la marquesa de Argüelles y otras destacadas personalidades de Llanes, por su campaña monárquica.

También multó a un sacerdote y a varios vecinos, por celebrar una manifestación prohibida, que presidía el alcalde pedáneo.

## VOTO DEL SENADO HOSTIL A LAS CONQUISTAS DEL FEMINISMO

París, 9.—El Senado ha rechazado por 160 votos contra 129 el tomar en consideración el proyecto de ley presentado por el señor Courtier para permitir el ejercicio a las mujeres de la carrera de escribano oficial.

Después aplazó hasta el 21 de junio el debate sobre el voto de las mujeres, primitivamente señalado para el mes actual.

Estas dos votaciones demuestran que la Alta Asamblea sigue siendo hostil a las conquistas del feminismo.

## MATA A SU MUJER Y SE SUICIDA

Estocolmo, 8.—Un joven estudiante, llamado Sydow, se ha suicidado después de haber asesinado a su mujer.

La Policía cree que Sydow es el mismo que dió muerte a su padre, dos criados y tres ancianos cuyos cadáveres fueron hallados recientemente en una isla del archipiélago de Estocolmo.

## EL GOBERNADOR MULTA A LAS PROMOTORAS DE UNA MANIFESTACION INFANTIL

Bilbao 9.—El gobernador ha impuesto multas de 100 pesetas a varias vecinas de Lequeitio porque en dicho pueblo se organizó una manifestación infantil para protestar de la retirada de los crucifijos en las escuelas y el gobernador considera, por las informaciones recibidas, pro-

motoras de esa manifestación a las mujeres que han sido multadas.

También ha impuesto otra multa al presidente del «batazoki», por haberse comprobado que en este centro se guardaron los carteles que los niños llevaron en su mencionada manifestación.

## Novedades literarias que encontrará en la

### Tipografía Mahonesa

L. Rodero. «La risa del juicio». E. Porta Vidal. «Los inconexos». Jean Cocteau. «Opio».

André Gide. «La escuela de las mujeres». Ortega y Gasset. «La rebelión de las masas».

Claude Farrere. «La marcha fúnebre». Fleury de la Roche «Las plantas bienhechoras».

Giovanni Papini. «Gog». Herbert Wilel. «La otra raza». Jack Forbes. «Más fuerte que la policía».

Félix Uralayen. «Vidas difícilmente ejemplares».

Pierre Mac Orlani. «Dinah Miami». E. M. Remarque. «Sin novedad en el frente».

Berta Ruck. «La muchacha desaparecida».

Concordia Merrel. «La sombra de la Mason». R. Gómez de la Serna. «La hiperestésica».

J. M.ª del Busto. «De la monarquía a la república».

Julio Camba. «Sobre casi nada». L. M. Dominguez. «Los diablos rojos». Andersen. «El cuento de mi vida». Rienz. «De Zamora al Rey Gaspar».

## LA REVOLUCION FRANCESA

por ALFONSO DE LAMARTINE Tres tomos interesantísimos por el in significativo precio de 7'50

REGLAMENTOS DE CIRCULACION E INTERURBANA Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931. En venta en la «Tipografía Mahonesa»

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes Pídalos en la «Tipografía Mahonesa».

## LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Herald, Luz, Ahora, A B C

## Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia

## LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRAFÍA MAHONESA, calle Fermín Galán.

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la

## TIPOGRAFIA MAHONESA

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

## TIPOGRAFIA MAHONESA

## Crédito Mercantil de Menorca

Table with columns for Amortizable 5 p. 100 A 1920, Interior 4 p. 100 A, Amortizable 5 p. 100 A 1917, Exterior 4 p. 100 A, etc.

Table with columns for Obligaciones Norte Prioridad, Alicante 3 p. 100 1.ª hipoteca, Andaluces 2.ª serie fijo, Bédulas B. Hip. España 4 p. 100, etc.

## MONEDAS DE ORO

Table with columns for Alfonsinos, Onzas y sus fracciones, Isabelinas.

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Table with columns for Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 00 E 1897, Empréstito 100.000 pesetas, Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921, etc.

## Banco de Menorca

Table with columns for Franco cheque, Libras, Dollars, Liras, Interior serie A, Amort. 5 p. 100 serie A 1920, etc.

## Crédito Mercantil de Menorca

Pagamos el cupón vencimiento 1.º de abril de 1932, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLES 4 y 5 por 100.

También pagamos los cupones de otros valores, cuyo importe líquido nos sea conocido.

Habiendo acordado esta Sociedad, en Junta General celebrada el día 28 de los corrientes, repartir un dividendo de siete por ciento libre de impuestos, o sean diez y siete pesetas, cincuenta céntimos por acción, por los beneficios correspondientes al finido ejercicio de 1931. se avisa a los señores accionistas que el pago queda abierto desde hoy en las oficinas sociales, contra entrega del cupón núm. 20. Mahón 29 de febrero del 1932.—El Vocal de Turno, Juan Humbert.

## BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento abril de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cuatro y cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la «Tipografía Mahonesa»: Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal, Eugenio G. M. Diezholop, Maspero.

# CHSAS RECOMENDADAS

Últimas novedades en fajas para señora y Gran surtido en medias CASA MATEO MIR DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA A 0'20 PESETAS EL METRO en la casa Manolo Cardona

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869 Colores en polvo: Verde a la cal fijo superior, rosa a la cal medio, violeta a la cal claro.—Violeta Republica, bermellón fijo a la luz, rojo universal superior, carmín superior claro PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

L'ABEILLE COMPANIA DE SEGUROS ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS Agente general en Menorca: RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

Gran surtido en medias y calcetines Mallas finas Colores Novedad La Casa de las Medias Arravaleta, 25. MAHON



## LA PRINCESA DE CLEVES

### PRIMERA PARTE

La magnificencia y la galantería nunca se han ostentado en Francia con tanto esplendor como en los últimos años del reinado de Enrique II. Este príncipe era galante, apuesto y amoroso. Su pasión por Diana de Poitiers, duquesa de Valentinois, había nacido hacía más de veinte años, pero no por eso era menos violenta ni dejaba de dar pruebas menos ostensibles.

Hacia de los ejercicios corporales, que con admirable maestría cultivaba, una de sus más gratas ocupaciones, y se organizaban todos los días partidas de caza y de pelota, bailes, carreras de cintas y otras parecidas diversiones. Los colores y los emblemas de la duquesa de Valentinois aparecían por todas partes, y ella misma se presentaba con todos los aderezos y las galas que pudiera tener la señorita de Marck, su nieta, que estaba entonces a punto de contraer matrimonio.